

**Sul Ross State University  
EDUC 4328 Spring 2022**

<b>EDUC 4328: Teaching Spanish Language Arts in the Bilingual Classroom 3 Credit Hours</b>	
<b>School of Education</b>	
<b>Instructor Name:</b>	Cynthia Aquino, Ed.D
<b>Office Location:</b>	Virtual
<b>Office Phone:</b>	
<b>Email Address:</b>	<a href="mailto:cxa20fm@sulross.edu">cxa20fm@sulross.edu</a>
<b>Office Hours:</b>	N/A
<b>Virtual Office Hours:</b>	By appointment only
<b>Classroom:</b>	<b>REMOTE VIA ZOOM</b>
<b>Class Day &amp; Time:</b>	<b>Mondays 6:00 pm – 8:45 pm</b> <b>Remote sessions: 1/10; 1/24; 1/31; 2/7; 2/14; 2/21; 2/28; 3/14; 3/21; 3/28; 4/4; 4/11; 4/18; 4/25; 5/2</b>
<b>Course Description:</b>	A study of methods and techniques for teaching Spanish reading and language arts to the bilingual child. Special attention will be given to the diagnosis of reading competence to insure successful transition into English reading.
<b>Prerequisites:</b>	Proficiency in Spanish. This course is taught entirely in Spanish and it is expected that students will have a proficiency level of the language in all domains: listening, speaking, reading, & writing.

<p><b>Required Texts:</b></p>	<p>Freeman, D. E. and Freeman, Y. (2009). <i>La enseñanza de la lectura y la escritura en español y en inglés en clases bilingües y de doble inmersión, segunda edición revisada</i>. Portsmouth, NH: Heinemann.</p> <p><b>ISBN-13:</b> 978-0325026534 <b>ISBN-10:</b> 032502653X</p> <p>Free websites and resources:  Real Academia Española: <a href="https://www.rae.es">https://www.rae.es</a>  Wordreference: <a href="https://www.wordreference.com">https://www.wordreference.com</a>  Texas Essential Knowledge &amp; Skills (TEKS): <a href="https://tea.texas.gov/academics/curriculum-standards/teks/texas-essential-knowledge-and-skills">https://tea.texas.gov/academics/curriculum-standards/teks/texas-essential-knowledge-and-skills</a></p>
-------------------------------	--

**Course Goals or Overview:**

The goal of this course is to equip bilingual teacher candidates with the skills to meet the linguistic and cognitive needs of emergent bilingual students in Spanish/English EC-6 bilingual classrooms. Students will prepare for the BTLPT exam. The BTLPT exam is designed to evaluate whether a test taker has the requisite knowledge and skills in Spanish that an entry-level educator in this field in Texas public schools must possess.

**Learning Objectives/Outcomes:** At the end of this course, the student will

1	Prepare lessons, materials, and assessments and use academic language competently in L1 and L2 to communicate effectively (orally and in writing) in Spanish
2	Prepare for the TEXES Exam BTLPT requirements.
3	Interpret meaning and evaluate oral communications in the target language.
4	Create authentic and engaging learning activities and experiences in different content areas that promote bilingual learners' development of concepts and skills in L1 and L2
5	Select and use a variety of strategies and resources, including technology, to differentiate instruction.
6	Identify instructional strategies to analyze children's' strength and needs for planning instruction.

**New Educator Standards:**

The content and objectives of this course are aligned with the INTASC Standards of the Department of Teacher Education, with the state of Texas ESL standards, and with the National Teachers of English for Speakers of Other Languages (TESOL) standards.

**Course Requirements:**

- A. Every assignment in this course is important to your preparation as a bilingual educator. Attendance is required and will be reflected on your final grade. If you have an emergency and cannot attend class for a day, contact the instructor in advance, if possible. Absences could impact your final grade.
- B. Completion of all assignments is required to receive credit for the course. Assignments must be turned in on time to receive full credit.
- C. All writing for this course must be submitted in Spanish. This is to prepare you for the BTLPT writing portion.

**Course Assignments:**

**Essays: Ensayos Narrativos (100 points each)**

Total: 200 points

**Discussions: Comprensión de lectura (20 points each)**

Total: 300 points

**Quizzes: Gramática (100 points each)**

Total: 1500 points

**Chapter Presentation: Presentación oral de un capítulo**

Total: 100 points

**Lesson Plans: Planes de Enseñanza (100 points each)**

Total: 300 points

**BTLPT: Práctica de BTLPT (100 points each)**

Total: 500 points

**Attendance: Asistencia**

Total: 200 points

**EDUC 4328 Schedule Spring 2021**

<p><b>Week 1:</b> 1/10</p>	<p><b>Class 6:00pm</b></p>	<p>In class: Syllabus, expectations, overview.</p> <p><b><u>Due 1/16 before midnight</u></b>  <b>Discussion:</b> Introductions and responses to classmates. All in Spanish.  <b>Syllabus: Complete syllabus quiz.</b></p>	
<p><b>Week 2:</b> 1/17</p>	<p><b>MLK Holiday</b> <b>No Virtual Class</b></p>	<p><b><u>Due 1/23 before midnight</u></b>  <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity.  <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz.</p>	

<b>Week 3:</b> <b>1/24</b>	<b>Class 6:00pm</b>	In class: Chapter 1 Presentation and discussion.  <u><b>Due 1/30 before midnight</b></u> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz. <b>Essay #1: All about me</b> (Spanish).	
<b>Week 4:</b> <b>1/31</b>	<b>Class 6:00pm</b>	In class: Chapter 2 Presentation and discussion.  <u><b>Due 2/6 before midnight</b></u> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz <b>Lesson Plan #1:</b> Language Arts Lesson (Spanish)	
<b>Week 5:</b> <b>2/7</b>	<b>Class 6:00pm</b>	In class: Chapter 3 Presentation and discussion  <u><b>Due 2/13 before midnight</b></u> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz <b>BTLPT Listening Test</b>	
<b>Week 6:</b> <b>2/14</b>	<b>Class 6:00pm</b>	In class: Chapter 4 Presentation and discussion  <u><b>Due 2/20 before midnight</b></u> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz	
<b>Week 7:</b> <b>2/21</b>	<b>Class 6:00pm</b>	In class: Chapter 5 Presentation and discussion  <u><b>Due 2/27 before midnight</b></u> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz	
<b>Week 8:</b> <b>2/28</b>	<b>Class 6:00pm</b>	In class: Chapter 6 Presentation and discussion  <u><b>Due 3/6 before midnight</b></u> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz	
<b>3/7</b>	-----	-----SPRING BREAK -----	

Week 9: 3/14	Class 6:00pm	In class: Chapter 7 Presentation and discussion  <b><u>Due 3/20 before midnight</u></b> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz <b>BTLPT Reading Test</b>	
Week 10: 3/21	Class 6:00pm	In class: Discussion  <b><u>Due 3/27 before midnight</u></b> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz <b>BTLPT: Oral Test</b>	
Week 11: 3/28	Class 6:00pm	In class: Discussion  <b><u>Due 4/3 before midnight</u></b> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz <b>Lesson Plan #2: Language Arts (Spanish)</b>	
Week 12: 4/4	Class 6:00pm	In class: Discussion  <b><u>Due 4/10 before midnight</u></b> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz	
Week 13: 4/11	Class 6:00pm	In class: Discussion  <b><u>Due 4/17 before midnight</u></b> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz <b>BTLPT Writing Test</b>	
Week 14: 4/18	Class 6:00pm	In class: Discussion <b><u>Due 4/24 before midnight</u></b> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz <b>Essay #2: Bilingual Education (Spanish)</b>	
Week 15: 4/25	Class 6:00pm	In class: Discussion  <b><u>Due 5/1 before midnight</u></b> <b>Discussion:</b> Reading comprehension activity. <b>Gramática:</b> Complete Spanish grammar quiz <b>Lesson Plan #4: ESL plan (English)</b>	

Week 16: 5/2	No virtual class	Final week: BTLPT practice test due 5/4	
-----------------	------------------	---	--

### Descripción de las actividades para este semestre

#### Essays: Ensayos Narrativos (100 points each)

Total: 200 points

**Ensayo #1:** Escribe un ensayo narrativo con el tema: Todo sobre mi. En este ensayo puedes escribir sobre donde naciste, tu infancia, familia, metas y pasatiempos. Tu ensayo debe ser escrito en español entre 1 ½- 2 páginas, doble reglón, con letra número 12. **Fecha de entrega en blackboard.**

**Ensayo #2:** Escribe un ensayo narrativo con el tema: Educación bilingüe. En este ensayo puedes escribir sobre todo lo aprendido en clase, incluyendo la información del libro de texto y presentaciones de tus compañeros. Tu ensayo debe ser escrito en español entre 3 a 4 páginas, doble reglón, con letra número 12. **Fecha de entrega en blackboard.**

#### Discussions: Comprensión de lectura (20 points each)

Total: 300 points

Todas las semanas tendrán una actividad de comprensión de lectura donde se les proveerá un artículo o párrafo con 5 preguntas de comprensión. Esta actividad se entregará el día antes de clase (domingos antes de medianoche).

#### Quizzes: Gramática (100 points each)

Total: 1500 points

Todas las semanas tendrán una pequeña evaluación de gramática en español. La evaluación constará de 10 oraciones o palabras que tendrán errores gramaticales y tendrán que corregir. Esta actividad se entregará el día antes de clase (domingos antes de medianoche).

#### Chapter Presentation: Presentación oral de un capítulo

Total: 100 points

El texto consta de 9 capítulos que será presentado durante la clase por los estudiantes. En una página en Google que se les proveerá podrán anotarse para el grupo y fecha de la presentación. Cada grupo dividirá el capítulo para presentar a la clase. La presentación tiene que ser en español, interactiva y con alguna actividad. Tendrán hasta 1 hora para presentar.

#### Lesson Plans: Planes de Enseñanza (100 points each)

Total 300 points

Crearán 3 planes de enseñanza este semestre.

**Plan #1: Lenguaje/Escritura.** Este plan debe ser escrito en español utilizando los TEKS correspondientes. Recuerden que deben incluir descripción de la lección, materiales, actividades, evaluación, y cierre de la lección. **Fecha de entrega en blackboard.**

**Plan #2: Lenguaje/Escritura** Este plan debe ser escrito en español utilizando los TEKS correspondientes. Recuerden que deben incluir descripción de la lección, materiales, actividades, evaluación, y cierre de la

## lección. **Fecha de entrega en blackboard**

**Plan #3: ESL.** Este plan es la única lección que será escrita en inglés utilizando los TEKS correspondientes. Recuerden que deben incluir descripción de la lección, materiales, actividades, evaluación, y cierre de la lección. También recuerden que esta lección es en inglés, por lo tanto deben incluir los apoyos para estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma y ELPS. **Fecha de entrega en blackboard.**

### **BTLPT: Práctica de BTLPT (100 points each)**

Total: 500 points

Este curso tiene la meta de pasar el examen BTLPT. Durante el semestre se dividirá el examen en las 4 áreas de examinación. La última semana del semestre tomarán el examen completo como práctica y como examen final para la clase.

**BTLPT Listening:** En este examen escucharán 3 grabaciones y contestarán 4 preguntas de comprensión por cada grabación.

**BTLPT Oral Expresión:** En este examen leerán 4 instrucciones para contestar en forma de conversación que será grabada.

**BTLPT Reading Comprehension:** En este examen leerán 2 artículos o narraciones y contestarán 8 preguntas por cada lectura.

**BTLPT Writing:** En este examen tendrán que escribir en español contestando al tema designado.

**Final Exam:** Este examen tendrá las 4 áreas de BTLPT y será el examen final del semestre. **Fecha de entrega: 5/4/21**

### **Attendance/Participation: 200 Points**

Each class is **worth 15 points**. If you are absent you will lose those points that could make a difference at the end of the semester. I will add the points at the end of the semester.

Remember that you and your classmates will be presenting a chapter and it is your responsibility to be present for your presentation day and be accountable to your classmates.

**Late Work Policy:** Assignment submission time and dates are included in the schedule. Late assignments will be reduced by 50% of the points assigned if turned in within 3 days of due date. After 3 days past the due date, assignments will not be accepted and a zero (0) will be given as a grade. **NO EXCEPTIONS**. I am confident that you will not delay turning in assignments.

### **Grading Scale: 3100 (Includes 200 for attendance)**

**A: 2790-3100**

**B: 2480-2789**

**C: 2170-2479**

**D: 1860 -2169**

**F: Below 1860**

**Deadlines and Incompletes:** Please be mindful of university deadlines for dropping and withdrawing from classes.

**Inclement Weather:** Because all assignments are posted on *Blackboard* for this course, due dates are not affected by campus closures due to inclement weather. Unless otherwise notified by your instructor via e-mail or online announcement, students should assume that assignments are due as scheduled.

**Online Etiquette:** Emails, Discussion Board messages and/or any other forms of written communication in the online environment should use proper etiquette (i.e., no writing in all caps (usually denotes yelling), no curse words, and no “flaming” messages (angry, personal attacks).

Racial, ethnic, or gender slurs will not be tolerated, nor will pornography of any kind.

#### NON-DISCRIMINATION STATEMENT

No person shall be excluded from participation in, denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity sponsored by SRSURGC on any basis prohibited by applicable law, including, but not limited to race, color, national origin, religion, gender, age, or disability.

-  
***Distance Education Statement:*** Students enrolled in distance education courses have equal access to the university’s academic support services, library resources, and instructional technology support. For more information about accessing these resources, visit the SRSU website. Students should submit online assignments through Blackboard or SRSU email, which require secure login information to verify students’ identities and to protect students’ information. *[If the course requires students to take proctored exams or to purchase additional software or equipment, please describe those requirements here.]* The procedures for filing a student complaint are included in the student handbook. Students enrolled in distance education courses at Sul Ross are expected to adhere to all policies pertaining to academic honesty and appropriate student conduct, as described in the student handbook. Students in web-based courses must maintain appropriate equipment and software, according to the needs and requirements of the course, as outlined on the SRSU website.

#### **ADA**

Sul Ross State University is committed to equal access in compliance with the Americans with Disabilities Act of 1973. It is the student’s responsibility to initiate a request for accessibility services. Students seeking accessibility services must contact Mrs. Kathy Biddick. Her office number is (830) 279-3003. Her email address is [kbiddick@sulross.edu](mailto:kbiddick@sulross.edu).